

尼克松文集

THE COLLECTED WORKS
OF RICHARD NIXON

不再有越战

NO MORE VIETNAMS

● 世界知识出版社

不再有越战

〔美〕理查德·尼克松 著

NO MORE VIETNAMS

Richard Nixon

王绍仁

吴 明 译

王 为

世界知识出版社

责任编辑：米小平

封面设计：丁 品

责任出版：林 琦

责任校对：苏灵芝

图书在版编目 (CIP) 数据

不再有越战 / (美) 尼克松 (Nixon, R. M.) 著; 王绍仁等译. - 北京: 世界知识出版社, 1998

(尼克松文集)

书名原文: No More Vietnams

ISBN 7-5012-0985-5

I. 不… II. ①尼… ②王… III. ①尼克松, R.M. - 文集
②越南问题 - 史料 IV. 0771.209

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (98) 第 36349 号

图字: 01-98-2584

世界知识出版社出版发行

(北京东单外交部街甲 31 号 邮政编码: 100005)

北京文籍排版厂排版 世界知识印刷厂印刷 新华书店经销

850×1168 毫米 32 开本 印张: 9.25 插页: 4 字数: 171000

1999 年 1 月第 1 版 1999 年 1 月第 1 次印刷 印数: 1—8000

定价: 19.00 元

版权所有 翻印必究

出版说明

本文集主要收录尼克松论述国际政治及其个人经历的几部有代表性的著作。这些著作过去曾出过单行本，收入文集时对译文重新作了校订，并增加了少量注释。

尼克松是冷战时代的一位有特色的美国政治家。他以坚持反共的意识形态闻名，又以现实主义的大胆决策著称。在当代美国统治集团代表人物中，他比较善于把握变化中的世界形势，了解美国的真正利益所在。就任美国总统前，他曾在堪萨斯城的一次演说中发表了关于世界五大力量中心的看法，承认了世界多极化发展趋势。就任美国总统后，又为打开中美关系采取了重大外交行动，对于扭转美国的颓势起了至关重要的作用。苏联解体、冷战结束后，他不像美国一些政要和学者那样头脑发热，而是清醒地看到美国面临的挑战，并强调在新的基础上保持中美正常关系对于美国的重要意义。

毋庸置疑，尼克松的政治主张反映的是美国的利益，代表的是美国统治集团的意志。但是，有分析地研读尼克松的著作，对于了解美国的对外政策思想脉络、总结冷战时代的国际政治历史、认识今后的世界发展趋势，都是有裨益的。

献 给
贡 献 者

目 录

第 一 章	有关越南的谎言·····	1
第 二 章	越南战争是怎样开始的 ·····	21
第 三 章	我们为什么要去越南以及如何进入 越南的 ·····	49
第 四 章	我们怎样赢得了这场战争·····	113
第 五 章	我们怎样失去了和平·····	195
第 六 章	第三世界战争·····	249
后 记	·····	284

第 一 章

有关越南的谎言

在美国历史上，越南战争是遭受误解最深的事件。在当时，越南战争就报道失实，现在仍然给人带来错误的回忆。很少有这么多人对这么多事产生误解。这种误解所产生的后果也从未具有这样的悲剧性质。

以越南为题材的书籍有 1200 多种，报刊文章有几千篇，电影和电视纪录片不下几十部。这些作品的绝大部分都把下面的一种或多种说法描绘为事实：

- 越南战争是一场内战。
- 胡志明首先是一位民族主义者，其次才是共产党人，而且他得到越南北方和南方大多数人民的支持。
- 吴庭艳是法国殖民主义者的傀儡。
- 民族解放阵线是独立于北越的革命运动。
- 越共通过人道主义的政策赢得农民的同情和理解。
- 1954 年日内瓦宣言使吴庭艳政府和美国在法律上承

诺通过选举来统一越南的南方和北方。

- 1962 年使老挝“中立化”的协议防止了战争的扩大。
- 1962 年佛教徒反对吴庭艳的抗议是由于宗教迫害。
- 首先派遣美国军队去越南作战的是约翰逊政府。
- 大部分美国士兵沉溺于毒品，为自己参战而深受良心谴责，并且有意采取残忍和不人道的战术行动。
- 在越南战争的战斗伤亡中，美国黑人构成不恰当的比例。
- 美国在军事上打了败仗。
- 1968 年共产党的春节攻势是美国军事上的一次失败。
- 美国 1969 年秘密轰炸和 1970 年地面进攻共产党人在柬埔寨的基地，是促使共产党人于 1975 年在柬埔寨掌权的原因。
- 轰炸北越的平民目标是美国蓄意安排的政策。
- 越南战争中平民死亡的百分比高于其他战争。
- 美国战俘受到北越的人道主义待遇。
- 美国的反战示威缩短了战争进程。
- 1973 年巴黎和平协定用心玩世不恭，其目的是让美国在美军撤回和南越瓦解之间有一个“体面的间隙”。
- 美国在 1969 年本来也可以达成一项与 1973 年同样的交易。

- 多米诺骨牌理论已经被证明是错误的。
- 由于美国的离去，印度支那人民的生活比过去更为美好了。

所有这些说法都是错误的。

10 年以前，即 1975 年 4 月，在美国撤退和共产党人取得胜利之后，暴力下的和平席卷了整个越南。北越士兵驾驶着苏制坦克进入西贡市区，预示着印度支那人民陷入暴政和苦难，预示着美国的漫无目标和软弱无能，同时也预示着苏联持续不断地征服和统治第三世界国家并取得一个接一个胜利时期的来临。曾经依靠过我们的人民，不分男女老幼，赶在共产党侵略者到来之前，携带着自己的家庭财物疲惫地仓皇出逃。此情此景是美国背叛和失败的前所未闻的例证。

美国撤退和共产党人的胜利对越南、柬埔寨和老挝 4000 万人民来说是一场彻头彻尾的灾难。在我们撤走之前，他们还有机会在美国支持和影响的政府之下过着较幸福的生活。今天，由于我们没有履行对他们的诺言，他们正在世界上最残暴的政权之一的统治下苟延残喘。

反战活动分子曾经宣称，如果共产党人赢了，南越不会发生血腥屠杀。但是，虽然反战活动分子对屠杀不应负任何责任，可是当他们想想有 60 万越南人为了逃避共产党暴政而葬身南中国海，想想还另有数以万计的人被关在

“改造营”里，想想还有成百万人注定要生活在共产党的统治之下，他们也不可能心安理得地在夜间安然入眠。在共产党掌权之前，还存在某种新闻自由，可现在已荡然无存。过去在政治上还存在反对党派，可现在已偃旗息鼓。过去还存在举行自由选举的设想，可现在已烟消云散。过去还存在过美好生活的某种希望，可现在已经是完全不可能了。过去南越人民的人均收入为 500 美元，而现在不足 200 美元，是世界上最低收入的国家之一。

柬埔寨发生的情况更加悲惨，这是东南亚倒下的骨牌之一。当 1975 年我们撤回对反共的柬埔寨政府的支持时，柬埔寨有 700 万人，大约同目前的奥地利人口相当。3 年以后，波尔布特共产党新政权屠杀和饿死了 200 多万人。

如果有大约 1/3 的奥地利人民遭到屠杀，肯定会在文明世界引起强烈抗议，持续几十年都会激起回响。而柬埔寨的大屠杀之后，却只有些低声细语。200 万亡灵无人哀悼，而美国反战分子中自称的人道主义者却在反复折腾，除了责备自己之外，还要指摘别人。他们宣称，反共的朗诺政府贪污腐化和无情镇压导致共产党接管政权。甚至到现在，他们还不断进行荒唐可笑的谴责，说什么当时为防止共产党占领柬埔寨而作战的美国军队，把爱好和平的柬埔寨农民转变成为冷酷残忍的共产党凶手。

他们不愿照照镜子，因为这样做的话，他们就会看清谁应受到指摘：是那些反对美国作出战争努力的人，他们的行为支持了柬埔寨的共产党人——而柬埔寨共产党人一

旦掌握政权，就大开杀戒，进行集体屠杀。

看到印度支那的现状，不禁令人思索：如果共产党人没有取得胜利又会发生什么情况呢？南越、柬埔寨和老挝的人民的生活会过得更好一些吗？世界上其他多事地区的侵略者可能会遇到西方更大的抵抗吗？制止印度支那共产党人的行动是正义行动吗？

对这些问题的每一个答案都是肯定的，因此很少有人会提出这些问题。如果我们要在全世界继续维护自由和取得真正的和平，那我们现在就必须提出这些问题。

美国在越南的失败是印度支那人民的悲剧。对美国和世界千百万人民来说则是更大的悲剧，因为没有我们的帮助，世界上千百万人民就会被剥夺自由和过幸福生活的机会。

苏联一直在以战争手段控制具有关键性战略地位的第三世界，越南战争是苏联取得的一次决定性的重大胜利。之所以说它是一次重大胜利，倒不是因为这次胜利使苏联统治了越南，而是因为这次胜利使美国在心理上陷入瘫痪，从而不能在发展中世界保卫自己的利益。而发展中世界是目前正在进行的东西方战斗的战场，世人称这场战斗为第三世界战争，十分恰当地突出了其特点。

我们经历了强加给自己的5年流放期，其间，我们在越南的失败引发了极权制度在世界范围内一连串的胜利。当危机在非洲、中东和中美洲一个接一个地发生的时候，

在局势要求美国采取某种行动而不是无所事事的时候，批评美国介入国际事务的人却不分青红皂白地挥舞着“另一个越南”的大棒，束缚美国的手脚。当我们为此而苦恼、对我们的错误痛心疾首的时候，在我们从世界舞台撤退而留下的真空中，西方失去了大约1亿人民。

越南战争极其荒唐地歪曲了关于美国外交政策的辩论。使用力量去保卫国家利益的决心是任何有效的外交政策的基石。但是我们在越南的愚蠢无能，促使许多美国人对明智地使用力量从根本上提出了质疑。就在去年夏天，一位主要电视网的记者在一篇回顾战争的报道的结论中还说：“我还不知道越南是否是一个转折点，还不知道我们是否已经放弃使用暴力或者对使用军事手段解决我们的问题感到厌恶。”我们的许多领导人对使用武力畏首畏尾，因为他们担心这会酿成像越南战争那样的另一次灾难。就这样，我们在越南战争的失败玷污了我们的理想，腐蚀了我们的精神，削弱了我们的意志，在一个比以往任何时候都需要美国力量发挥坚定作用的世界形势之下，我们把自己变成了一个军事上的巨人和外交上的侏儒。

这种对“另一个越南”的担心对我们全世界的朋友都是一种灾难，因为这有助于美国根深蒂固的孤立主义的复兴。由于我们担心再一次遭受失败，再加上古老的、为人们所熟知信条使得一些美国人不愿意支持那些其制度不太令人赞赏的朋友和盟国，结果造成了越南战争后极其致命的孤立主义倾向。

“不再有越战”成了那些反对在世界范围内使用美国武装力量的人们的战斗口号，特别是当军事援助被给予在报纸专栏或知识阶层沙龙中不受欢迎的政府时。

在我们摆脱这种越南综合症以前，美国所提出的任何国际倡议都会招致失败——在第三世界，在东西方关系上，甚至在我们与朋友之间的关系上都是如此。我们在华盛顿和国外所遇到的每一个领导人和外交家，在香槟酒杯和文质彬彬微笑的后面，都在怀疑一旦危机发生是否还能依靠我们，在事态日益严峻的时候我们是否会急速离开。他们细心地分析主要新闻传媒和知识界对我们在格林纳达采取的小规模行动所发出的时断时续的反对意见。里根政府设法取得国会的同意，对在中美洲抵御共产党人侵略的人士给予军事和经济援助，这一努力竟然遇到了困难，他们对此都大惑不解。他们从这些事件中不得不得出结论，认为我们还没有从越南综合症中恢复过来。

他们的看法一半对一半不对。美国人民仍然忠于在全世界维护自由的事业。他们在内心深处理解美国的力量在这个事业中发挥了关键的作用。在整个越南战争期间，大多数人都一直认为，应该阻止共产党人取得胜利。但是，由于战争旷日持久而且好像毫无胜利希望，由于持异议者声嘶力竭地表示反对以及由于水门事件带来的创伤，他们帮助南越抵抗共产党人侵略的决心逐渐遭到削弱。到最后，在1974年和1975年，正当我们本可以遵守我们的诺言，用苏联支持北越的水平向南越提供军事援助使其得以

维持下去的时候，国会却拒绝采取行动。当时美国人民已精疲力竭，心情沮丧，而且茫然不知所措，因而无言地接受了国会的决议，导致美国有史以来的第一次失败。

美国人民已经开始从越战灾难的阴影中走出来；他们选举并再次选举里根总统就充分证明了这一点。但是，政界和知识界大量属于所谓领导精英的人物仍在阴影中徘徊，他们彼此窃窃私语，谈论 60 年代的陈词滥调——都是一些令人宽慰但却完全不真实的有关越南的谎言。

越南战争 20 年的历史是一部漫长而复杂的历史，出场人物众多而且有许多剧中剧。在这场大戏中间，未及念出的台词和丢掉的机会比比皆是。许多人必须承担丢失这些机会的责任：战争进程中在政治、战略和战术上犯下错误的军事指挥官和政治领导人；国会中那些拒绝按苏联为北越提供支持的水平为我们的南越盟友采取同样行动的人；以及那些发表不负责任的反战言论、阻挠获得公正和平的人。说到底，越南是在美国的政治战场上而不是在东南亚的军事战场上失去的。

一些人指责新闻媒介或反战运动，而且经常同时指责两者是失去越南的罪魁祸首。不错，在对战争所做的报道中，一些人严重地歪曲了事实，以致美国人无法了解真相。但是，反战运动——其参加者包括误入歧途、犯有错误、本意善良以及心怀恶意的各类人士——尽管是导致我们最后失败的一个因素，但却不是决定性因素。只要有战争，就有反战运动。例如在两次世界大战期间，美国都有

反战运动。占据着他们心灵的是正义事业的胜利。在 60 年代发动越南战争并使之升级的那些人并没有给美国人民带来胜利。他们也没有解释我们为之而战斗的事业是正义的事业。在由此而造成的政治真空中，反战运动占据了中心舞台，一直到近代史上最悲惨的结局落幕为止。

一些人鸚鵡学舌般地高喊“不再有越战”，反对美国阻止共产党人征服第三世界的努力，其根据有下述 4 个信条：

- 越南战争是不道德的。
- 越南战争是无法取得胜利的。
- 不以武力为后盾的外交是对共产党人“民族解放战争”最好的回答。
- 从越南的历史看，我们支持了错误的一方。

现在是戳穿这些谎言的时候了。

谎言之一：越南战争是不道德的。

随着岁月流逝，人们越来越频繁地听到越南战争是一场不道德的战争的说法。这种说法与其说是指这场战争，还不如说是指这些批评者对道德概念所做的诠释。越南战

争像所有的战争一样，集野蛮、丑陋、危险、痛苦于一身，而且有时还是毫无人性的。身居国内的人比以往任何时候都更容易接受他们这种说法，因为战争拖延的时日太长，而且还因为他们在电视上对那些生者和垂死者貌似真实的情景看得太多了。

许多第一次亲眼看到战争景象的人都为他们的亲眼所见深为震惊。所以说这场战争是不道德的。他们这样说，其实是指所有的战争都是残酷的。他们说和平比战争好当然是对的。但是他们错了，他们没有问一问自己，越战中所发生的一切与其他战争相比是否有实质性的不同。他们对战争的事实感到震惊，这妨碍了他们去思考越南战争的事实，归根到底，它是否仍是我们值得为之战斗的事业。与此相反，许多天真无邪、好心好意、出于天性反对战争的人发出了反对战争的抗议呼声。

令人遗憾的是，他们的呼声同另一些人的意见混杂在一起，这些人不喜欢越南战争是因为他们根本不支持越南战争的目标：在南越抵抗共产党人的侵略。这些批评者的恶行都是在事先进行了充分的预谋的。决定了美国一定失败、而共产党人一定胜利的不是因为这场战争是不道德的，而是因为他们自命具有较高的道德水平。这些人除了极少数人以外都不是共产党人。有些人认为，越南人在胡志明及其接班人温和的统治下，生活的确会过得更好一些。有些人知道这不是真实情况，但是对胡志明是一个极权主义独裁者并不在意。他们有关越战是不道德的观点有

三：一是我们在南越是同当地人的一场起义进行战斗，因此是违背越南人民的意志的；二是如果我们让南越政府垮台，越南人民的生活会过得更好一些；三是我们的军事战术过于严酷，因此我们不必要地和轻率地杀害了一些越南平民。

所有这些观点都是错误的。

反战活动分子把民族解放阵线描写为当地自发兴起的反对吴庭艳压制性政权的民族主义运动，是越南革命的灵魂。这种说法在西方形成强有力的宣传，既为反战势力提供了号召力量，又为经常说美国介入了一场内战的人提供貌似真实的证据。其实民族解放阵线是一个为北越征服南方而效力的阵线，正因为如此，这个阵线是河内武库中的又一件武器。许多越共成员是从北方渗入南方的，而且听从北方的指示。当战争结束、民族解放阵线对河内已毫无用处时，它立即遭到清洗和杀戮。阵线的许多成员并没有得到在越南新政府担任要职的奖赏，而是从一开始就被领导这场战争而现在仍然统治整个越南的河内军阀遣送到“再教育”营地，同几十万南越人为伍。

应当公正地对待某些反战活动分子，可以说他们当时不可能预见共产党人施加给越南、老挝和柬埔寨人民的恐怖统治。尽管他们因幼稚轻信，忽视了胡志明在北越的残忍政策而应该受到责备，可是他们也应该受到赞许，因为不管怎样姗姗来迟，他们还是谴责了发生在柬埔寨的种族灭绝大屠杀。到今天，所有的人都看清楚了这个事实：共